

Pasaporte de ostomía



Coloplast

DNI / Identity Card:

Pasaporte / Passport:

Nombre / Name:

Apellidos / Surname:

Calle / Street:

C. Postal / Postal Code:

Ciudad / City:

País / Country:

Teléfono / Phone:

Tipo de estoma / Type of Ostomy:

Colostomía / Colostomy

Ileostomía / Ileostomy

Urostomía / Urostomy

Diámetro del estoma / Stoma size

Observaciones / Comments

**Información Hospitalaria /
Hospital Information:**

Hospital / Hospital

Médico Especialista / Specialist Doctor

Enfermera / Nurse

Fecha de intervención /
Date of Surgery

Material y productos sanitarios de uso
habitual / Regular medical devices

Firma y sello / Signature and stamp

Médico / Doctor:

Enfermera / Nurse:

Hospital / Hospital:

A quien pueda interesar



El titular del presente documento ha sido objeto de una intervención médica por la que precisa el uso de productos médicos como: bolsas de ostomía, discos de ostomía, colectores de orina y/u obturadores anales.

Los productos se pueden presentar con pequeñas cantidades de líquidos.

Debido a su patología, el titular de este documento necesita usar estos dispositivos y no se le deben retirar. Si es preciso examinarlos, deberá hacerse en presencia de una enfermera o médico cualificado, porque cualquier intervención puede ocasionar escapes e incomodidad y confusión al paciente.

Probablemente el titular transporte otros productos médicos similares que puedan ser necesarios. Le rogamos muestre comprensión ante su situación y permita pasar al titular del Pasaporte con los productos que necesita.

Muchas gracias por su colaboración.

Remarque importante



Le/la titulaire de cette carte souffre d'une pathologie qui l'oblige à utiliser une sonde médicale comme un cathéter, une poche urinaire, un étui pénien et/ou un tampon anal pour soigner une incontinence urinaire ou fécale, et/ou une poche de recueil de stomie artificielle. Les produits sont, dans certains cas, conservés dans de petites quantités de liquide.

Les articles doivent impérativement être utilisés par le/la titulaire de la carte en raison de sa pathologie et ne doivent en aucun cas lui être retirés. Il est probable que la personne transporte d'autres sets de sondage dans son bagage principal.

Veuillez faire preuve de compréhension face à la maladie et autoriser le/la titulaire de la carte à poursuivre son voyage.

Merci beaucoup pour votre aide.

Avvertenza importante



Il possessore di questo passaporto con ausili soffre di una malattia che richiede l'utilizzo di articoli di assistenza medica quali cateteri, sacche per l'urina, condom urinari e/o tamponi anali per i disturbi legati allo svuotamento vescicale e delle feci e/o sacche per lo svuotamento artificiale dell'intestino. I prodotti sono eventualmente conservati in ridotte quantità di liquido.

Gli articoli sono assolutamente necessari al possessore della scheda a causa della sua malattia, e non gli devono essere sottratti. Probabilmente la persona porterà con sé ulteriori articoli per l'assistenza nel bagaglio principale.

Vi preghiamo di mostrare comprensione verso la malattia e di consentire la prosecuzione al possessore del passaporto.

Grazie per il supporto.

Important notice



This is to certify that the person named on this certificate has had a surgical operation which makes it necessary for him/her to wear at all times, a bag attached to the abdomen to collect excretion from the bowel or bladder.

If it is necessary to examine this bag, a qualified medical practitioner should be present, because any interference may cause leakage and great discomfort and embarrassment to the wearer.

The bag may be supported by a belt; if so, this may have metal parts which register on a metal detector. The owner of this certificate may also be carrying an emergency supply pack consisting of spare bags, surgical dressings, etc., in addition to his/her main luggage. It is essential that these emergency supplies remain intact and are not mislaid.

Thank you very much for your support.

Wichtiger Hinweis



Der Inhaber/die Inhaberin dieses Hilfsmittel-Passes, hat ein Leiden, welches es erforderlich macht, dass er/sie medizinische Versorgungsartikel wie Katheter, Urinbeutel, Kondom-Urine und/oder Anal-Tamos zur Versorgung einer Harn-/Stuhleentleerrungsstörung und/oder Beutel zur Versorgung eines künstlichen Darmausganges verwendet. Die Produkte sind ggf in geringen Mengen Flüssigkeit gelagert.

Die Artikel werden von dem inhaber/der inhaberin der Karte aufgrund seines/iheres Leides unbedingt zur Versorgung benötigt und dürfen ihm/ihr nicht weggenommen werden. Wahrscheinlich wird die Person weitere Versorgungsartikel im Hauptgepäck mit sich führen.

Bitte zeigen Sie für die Krankheit Verständnis und erlauben Sie dem Passinhaber/in weiterzugehen.

Vielen Dank für ihre Unterstützung.

Önemil uy



Bu yardımcı gereç kimliğinin shibi, idrar/gaita control bozukluğundan mustarip olup, kateter, idrar torbasi, kondom kateter ve/veya anal tampon gibi medikal bakım ürünleri ve/veya suni bağırsak çıkışının (stoma) bakimi için poşetler kullanmark zorundadır. İlgili ürünler, gereken durumlarda az miktar sivi içinde de muhafaza ediliyor olabilir.

Kimlik sahibi, mustarip olduğu rahatsızlıktan ötürü, yani gereken bakimi sağlayabilmesi için, bu ürünlere kesinlikle ihtiyaç duymaktadır. Bu yüzden bu ürünler ondan alınmamalıdır. Kişi, büyük ihtimalle, asil bagajında daha da fazla medikal ürün bulundurmaktadır.

Kimlik sahibine, hastalığından ötürü anlayış göstermenizi ve geçmesine izin vermenizi rica etmekteyiz.

Desteyiniz ve yardımınız için çok teşekkür ederiz.

ضرم نم یناعی اذه رفسلا زواج ظلماح/لماح
 ةیاعرلا تاودا مداخلتسا اهیلع/اهیلع متحی
 عیمجت سیکو قرطسقا لثم ةیبطلا
 وأو یرکذ یقاو لکش یدع لوایمو لوبلا
 بیبطتل (نوبم اتلا) ةیجرش تاوشح
 ءاو وأو زربتل اللوبتل تابارطضا
 اذا یعانصل جرش لب ةیبطلا ةیاعرلا
 یف تاجتنملا نیذخت متی برملا مزل
 لیئاسلا نم قل یلق تایمک

فبحاص/بحاص ظففت حي نأ يرورضلأ نم
اعبت ةياعرلل قمزلال داوملأب ةادلأ
انم/انم اذخأ زوجي الو امضرم/امضرم
نأ دلأ صخشللأ جاتحي دق .انم صلختلل
ةياعرلأ تاولدأ نم ديزملا هعم بحطصي
ةيسي عزلأ متببيقح يف ةيبطلأ

حاملوں اور ضرر والہ عیبط مہفتہ اجرب
ریس الہ عباتمب رفسلہ زوج ظلم احلم احل

نوع نم نومدقت امل ركشلا ليزج عم

Ο/Η ιδιοκτήτης/-τρια της παρούσας κάρτας ιατρικού εξοπλισμού πάσχει από μια ασθένεια, για την οποία απαιτείται να φέρει ιατρικά αναλώσιμα προϊόντα, όπως καθετήρα, ουροσυλλέκτη, ουροδοχείο ή/και ταμπόν για τον πρωκτό για τη φροντίδα ουρολογικής διαταραχής ή διαταραχής αφόδευσης ή/και να φέρει μαζί του σάκο εντεροστομίας. Τα προϊόντα ενδέχεται να είναι συσκευασμένα σε ελάχιστη ποσότητα υγρού.

Ο/η κάτοχος χρειάζεται οποιοδήποτε αυτά τα προϊόντα λόγω της ασθένειάς του/της και δεν πρέπει να του/της αφαιρεθούν. Πιθανόν το άτομο αυτό να φέρει επιπρόσθετα ιατρικά προϊόντα στις κυρίως αποσκευές του/της.

Παρακαλούμε δείξτε επιείκεια για την ασθένεια αυτή και επιτρέψτε στον/στην κάτοχο της κάρτας να περάσει.

Ευχαριστούμε για την υποστήριξή σας.

La historia de Coloplast comenzó en 1.954 cuando Elise Sørensen, una enfermera danesa, diseñó la primera bolsa adhesiva del mundo. A su hermana Thora le habían realizado una ostomía y tenía mucho miedo de salir y tener fugas en público. Escuchando los problemas de su hermana, Elise diseñó una bolsa que se adhería a la piel y evitaba las fugas del efluente, dando a su hermana y a miles de personas la oportunidad de hacer una vida normal.

Una solución simple con un gran impacto social.

Hoy en día nuestro negocio incluye el cuidado de la ostomía, urología, continencia y cuidado de las heridas. Nuestra forma de hacer negocios sigue el ejemplo de Elise: escuchamos, aprendemos y respondemos con productos y servicios que hacen la vida más fácil a las personas con necesidades especiales.



Coloplast Directo

900 21 04 74

TELÉFONO GRATUITO

[Ostomy Care](#) | [Continence Care](#) | [Wound and Skin Care](#) | [Interventional Urology](#) | [Voice and Respiratory Care](#)

Todos los derechos reservados por Coloplast Productos Médicos, S. A.

Condesa de Venadito 5, 4ª planta - 28027 Madrid. España.

www.coloplast.es Coloplast es una marca registrada de Coloplast A/S.

© 2023/09 - XXXXXXXXXX



Coloplast